

**ACORDUL DE CONSORTIU ELIXIR
PRIVIND
ÎNFIINȚAREA INFRASTRUCTURII EUROPENE A ȘTIINȚELOR VIETII PENTRU
INFORMAȚII BIOLOGICE (ELIXIR)**

Acord de consorțiu ELIXIR

Revizie 1 - final

Cuprins

Preambul	5
1. Definiții și interpretare	7
1.1. Definiții	7
1.2 Interpretări	10
2. Descrierea structurii organizatorice	11
2.1 Temeiul juridic	11
2.2 Rolul Consiliului de administrație al ELIXIR	11
2.3 Rolul EMBL în cadrul ELIXIR	11
2.4 Infrastructura distribuită	11
2.5 Hub-ul ELIXIR	11
2.6 Integrarea nodurilor ELIXIR în infrastructura ELIXIR	11
3. Obiective și obligații ale ELIXIR, ale Hub-ului ELIXIR, ale EMBL și ale nodurilor ELIXIR	12
3.1 Obiectivele ELIXIR	12
3.2 Obligațiile ELIXIR	12
3.3 Obligațiile hub-ului ELIXIR	13
3.4 Obligațiile nodurilor ELIXIR și ale EMBL	13
4. Membri și observatori	13
4.1 Calitatea de membru	13
4.2 Observatori	14
4.3 Retragerea unui membru sau observator ELIXIR	14
4.4 Excluderea unui membru sau a unui observator ELIXIR care nu și-a îndeplinit obligațiile	15
5. Obligațiile membrilor și observatorilor ELIXIR	15
5.1 Contribuții financiare ale statelor membre ELIXIR	15
5.2 Contribuții financiare ale observatorilor	16
5.3 Obligații ale organizațiilor interguvernamentale, altele decât EMBL	16
5.4 Servicii desfășurate de EMBL în cadrul ELIXIR	17
6. Guvernanța	18



Traducere din limba engleză	
6.1 Structura de guvernare	18
6.2 Consiliul ELIXIR	18
6.3 Conducerea ELIXIR	22
6.4 Consiliul științific consultativ	24
6.5 Comitetul șefilor de noduri	24
6.6 Alte comitete înființate de Consiliul ELIXIR, după caz	25
7. Aspecte financiare	25
7.1 Planificarea financiară și bugetul	25
7.2 Finanțarea hub-ului ELIXIR	26
7.3 Conturi	26
7.4 Audit	27
7.5 Cheltuieli generale	27
7.6 Principii de bază ale managementului financiar al ELIXIR	27
8. Nodurile ELIXIR	27
8.1 Procesul de solicitare pentru nodurile ELIXIR	27
8.2. Dreptul de propunere	28
8.3. Criterii oficiale de eligibilitate	28
8.4. Procedura de evaluare a cererilor pentru noduri	28
8.5 Acorduri de colaborare	28
8.6 Comandarea serviciilor tehnice de către Nodurile ELIXIR	28
8.7 Procedura de evaluare a Nodurilor ELIXIR	29
8.8 Încetarea acordului de colaborare	29
9. Răspunderea	30
9.1 EMBL în calitate de parte prejudiciată	30
9.2 Revendicări din partea unei terțe părți	30
9.3 Repartizarea pierderilor între statele membre ELIXIR	30
9.4 Acoperirea prevăzută în polița de asigurare pentru ELIXIR	30
10. Proprietatea intelectuală	30
11. Politica în materie de etică	31
12. Eficacitatea, intrarea în vigoare și aderarea de noi membri ELIXIR	31
12.1. Semnare, eficacitate și intrare în vigoare	31
12.2 Aderarea unui nou membru ELIXIR	31
12.3 Durata	31

Traducere din limba engleză

13.	Încetarea și consecințele	31
13.1	Încetarea	31
13.2	Lichidarea	32
14.	Limba	32
15.	Neconcordanțe și separabilitate	32
16.	Notificări	32
17.	Modificări	32
18.	Cesiunea	32
19.	Legea aplicabilă	32
20.	Soluționarea litigiilor	33

Lăsat inițial în alb.

Preambul

Membrii ELIXIR convin prin prezenta să înființeze "*Infrastructura europeană a științelor vieții pentru informații biologice*" (**ELIXIR**), o infrastructură de cercetare organizată sub forma unui hub central și a unor noduri distribuite, care va opera și va gestiona, în sensul cel mai larg al acestor termeni, o colecție interconectată de resurse de date, instrumente și literatură biologice. ELIXIR este o infrastructură de cercetare de importanță globală, deschisă oamenilor de știință din toate disciplinele. ELIXIR își propune să fie o infrastructură de cercetare incluzivă care încurajează aderarea de noi membri.

Membrii ELIXIR,

- recunoscând că cererea de resurse de date din partea cercetătorilor din domeniul științelor vieții este în continuă creștere;
- recunoscând avalanșa actuală de date și faptul că ELIXIR oferă o oportunitate de a se asigura că datele din domeniul științelor vieții din Europa sunt gestionate în mod eficient, utilizând soluții scalabile;
- recunoscând că activitățile de coordonare semnificative în domenii specifice pot fi partajate între hub-ul ELIXIR și nodurile ELIXIR;
- recunoscând că nodurile ELIXIR vor fi situate în statele membre ELIXIR;
- recunoscând că nodurile ELIXIR vor fi instituite selectate pe baza unor criterii de excelență și după aprobarea Consiliului ELIXIR;
- recunoscând că nodurile ELIXIR primesc tot sprijinul posibil prin intermediul hub-ului ELIXIR, în măsura în care acesta se încadrează în limitele misiunii sale;
- recunoscând că este nevoie de un efort internațional coordonat sub forma ELIXIR pentru a îmbunătăți și a menține resursele de date existente și pentru a crea noi resurse, după caz;
- recunoscând importanța sprijinirii diverselor comunități științifice naționale de bioinformatică și, în special, a nodurilor ELIXIR existente și potențiale, în cazul în care acest sprijin este în interesul superior al membrilor ELIXIR în lumina misiunii ELIXIR;



- recunoscând importanței de a se asigura că nodurile ELIXIR dispun de mijloacele necesare pentru a furniza servicii ELIXIR paneuropene, astfel cum sunt solicitate de către membrii ELIXIR;
- recunoscând investiția națională în înființarea ELIXIR, hub-ul își propune să ofere un sprijin adecvat și proporțional pentru a asigura o coordonare și o integrare maximă a nodului respectiv în cadrul ELIXIR pentru a obține un impact științific maxim;
- recunoscând faptul că datele și cunoștințele furnizate de ELIXIR vor fi accesibile în mod liber, deși, dacă este necesar, se va pune în aplicare un acces controlat;
- recunoscând că provocările ELIXIR pot fi abordate cel mai bine prin combinarea operațiunilor europene și naționale;
- recunoscând importanța managementului ELIXIR pe baza unor criterii de excelență științifică și de furnizare de servicii; și
- recunoscând necesitatea unei formări extinse în domeniul general al resurselor de date și al infrastructurilor bioinformaticе,

au hotărât următoarele:

1. Definiții și interpretări

1.1. Definiții

În sensul prezentului Acord, următorii termeni și expresii au următorul înțeles:

Acord: Prezentul acord de consorțiu ELIXIR, inclusiv toate anexele la acesta.

Solicitantul nodului: Institut de cercetare care solicită să devină un nod ELIXIR.

Acord de colaborare: Acord încheiat pentru o perioadă determinată între EMBL, în numele Consiliului ELIXIR, și un solicitant de nod, care îi conferă acestuia statutul de nod ELIXIR.

Servicii comandate: Servicii tehnice și administrative care intră în responsabilitatea Hub-ului ELIXIR și sunt finanțate prin bugetul ELIXIR; acestea pot fi efectuate de unul dintre Nodurile ELIXIR în temeiul unui Acord de colaborare sau de către EMBL în temeiul unui Program de lucru.

Responsabilitățile principale: au înțelesul prevăzut la articolul 5.4.1.

Membru sau stat membru ELIXIR aflat în situație de neîndeplinire a obligațiilor: Un membru ELIXIR sau un stat membru ELIXIR identificat de Consiliul ELIXIR ca fiind în situația de încălcare a prezentului Acord, astfel cum se specifică la articolele 4.4.1 și 6.2.7 din prezentul Acord.

ELIXIR: Are înțelesul stabilit în Preambul și în conformitate cu articolul 3.1.

Consiliul ELIXIR: Principalul organ de decizie, care este compus din reprezentanți ai membrilor ELIXIR.

Bugetul ELIXIR: Acesta cuprinde toate veniturile și cheltuielile planificate, care se pregătește anual de către directorul ELIXIR, ținând seama de planul financiar și de activitățile sale, astfel cum sunt definite la articolul 7.2 din prezentul Acord.

Directorul ELIXIR: O persoană numită de Consiliul ELIXIR pentru a acționa ca organ executiv al ELIXIR. El/ea reprezintă ELIXIR în exterior și execută deciziile Consiliului ELIXIR, astfel cum se detaliază în continuare la articolul 6.3 din prezentul Acord.

Traducere din limba engleză

Sediul ELIXIR: Locația hub-ului ELIXIR, care se află la sediul extern al EMBL, Institutul European de Bioinformatică din cadrul Wellcome Trust Genome Campus din Hinxton, Cambridge, Regatul Unit.

Hub-ul ELIXIR: ELIXIR se bazează pe un model de "Hub și noduri". Hub-ul ELIXIR este organizația centrală care coordonează ELIXIR, acționând prin intermediul și sub supravegherea consiliului ELIXIR și sub conducerea directorului ELIXIR. Acesta furnizează servicii administrative și tehnice pentru ELIXIR, astfel cum se prevede la articolul 3.3. Din punct de vedere juridic, acesta face parte din EMBL și, prin urmare, utilizează personalitatea juridică a EMBL.

Membru ELIXIR: Un semnatar al prezentului Acord.

Stat membru ELIXIR: Orice stat membru semnatar al prezentului Acord.

Nodul ELIXIR: Un institut de cercetare național sau internațional care încheie un Acord de colaborare cu EMBL pentru a furniza servicii cu o dimensiune europeană și care au o valoare adăugată pentru ELIXIR.

Personalul ELIXIR: Personal angajat de EMBL în conformitate cu Regulamentul personalului EMBL și finanțat prin bugetul ELIXIR.

EMBL: Laboratorul European de Biologie Moleculară.

EMBL-EBI: Institutul European de Bioinformatică, o filială externă a EMBL.

Regulile și regulamentul personalului EMBL: Legislația internă a EMBL în materie de muncă, stabilită de statele membre și modificată periodic de Consiliul EMBL, care se referă la relația juridică dintre EMBL și fiecare persoană care lucrează pentru acesta.

Reguli și regulamente financiare ale EMBL: Acele reguli și regulamente care se referă la contabilitatea financiară, managementul și controlul intern, astfel cum sunt prevăzute la articolul VI 3 litera (e) din Acordul de înființare a EMBL și completate de politicile și procedurile aprobate.

Plan financiar: O estimare pe cinci ani a valorii și a calendarului resurselor financiare necesare pentru realizarea programului.

Anul financiar: Are înțelesul prevăzut la articolul 7.3.1.

Comitetul șefilor de noduri: Are înțelesul prevăzut la articolul 6.5.1.

Observator: Un stat, o entitate juridică sau o persoană fizică care participă la reuniunile Consiliului de administrație al ELIXIR în calitate de observator fără drept de vot și, în mod normal, pentru o perioadă limitată de timp.

Program: Program științific pe cinci ani adoptat de Consiliul ELIXIR pentru îndeplinirea scopului și obiectivelor ELIXIR.

Majoritatea calificată: Aceasta înseamnă o majoritate de două treimi din totalul membrilor ELIXIR, cu condiția ca:

(i) contribuțiile la bugetul ELIXIR ale membrilor ELIXIR prezenți și cu drept de vot să constituie cel puțin două treimi din totalul contribuțiilor la bugetul ELIXIR; sau

(ii) toți membrii ELIXIR prezenți și cu drept de vot, cu excepția unuia, să voteze afirmativ.



Traducere din limba engleză

Infrastructură de cercetare: Termenul "infrastructură de cercetare" se referă la instalații de cercetare centrale sau distribuite, baze de date sau resurse de calcul, analiză și modelare la scară largă.

Institut de cercetare: Entitate națională sau internațională de cercetare cu finanțare publică sau privată.

Regulament de procedură: Regulile care reglementează organizarea și funcționarea în sensul cel mai larg al Consiliului ELIXIR, adoptate de acesta în conformitate cu articolul 6.2.4.v din prezentul Acord.

Consiliul științific consultativ: Un organism compus din oameni de știință independenți care supraveghează calitatea activităților ELIXIR, supravegheate de Consiliul ELIXIR și de directorul ELIXIR și desfășurate de nodurile ELIXIR și de hub-ul ELIXIR. Acest lucru presupune consilierea Consiliului ELIXIR și a directorului ELIXIR, dacă este necesar.

Majoritate simplă: Un vot care întrunește mai mult de cincizeci la sută (50%) din voturile exprimate.

Vot în unanimitate: Votul prin consens al tuturor delegaților prezenți și votanți.

Program de lucru: Servicii efectuate de EMBL, astfel cum se menționează la articolul 5.4.3 din prezentul Acord.

1.2 Interpretări

1.2.1. Cuvintele care denotă singularul includ pluralul și viceversa. Cuvintele care denotă un gen includ și alt gen.

1.2.2.2 Cuvintele "include", "inclus" sau "inclusiv" înseamnă că aspectele sunt enumerate fără limitare.

2. Descrierea structurii organizatorice

2.1 Temeiul juridic

Prezentul Acord reprezintă temeiul juridic al ELIXIR. Acesta stabilește o structură organizațională și definește relația dintre hub-ul ELIXIR și nodurile ELIXIR. Pentru evitarea oricărui dubiu, prezentul Acord nu instituie o entitate juridică. Hub-ul ELIXIR este găzduit de EMBL, astfel cum a fost mandatat de Consorțiul ELIXIR. Prezentul Acord precizează rolul EMBL ca gazdă pentru ELIXIR, astfel cum este definit la articolul 2.3 și la articolul 5.4.1, și stabilește drepturile și obligațiile membrilor ELIXIR.

2.2 Rolul Consiliului ELIXIR

Consiliul ELIXIR este compus din reprezentanți ai tuturor membrilor ELIXIR. Acesta este organul decizional suprem care ia toate deciziile strategice și care supraveghează activitățile desfășurate de Hub-ul ELIXIR și relațiile acestuia cu nodurile ELIXIR în numele membrilor ELIXIR.

2.3 Rolul EMBL în cadrul ELIXIR

După cum este definit la articolul 5.4.1, ELIXIR este găzduit de și, ca atare, face parte din EMBL, care este de acord să furnizeze servicii specifice ELIXIR prin intermediul hub-ului ELIXIR pentru

a sprijini crearea și funcționarea ELIXIR care sunt definite în prezentul Acord sau vor fi definite de Consiliul ELIXIR. ELIXIR beneficiază de personalitatea juridică existentă a EMBL, precum și de privilegiile și imunitățile sale în calitate de instituție interguvernamentală. Obligațiile îndeplinite de EMBL pentru ELIXIR fac obiectul normelor și reglementărilor și politicilor interne ale EMBL, după caz, inclusiv, pentru evitarea oricărui dubiu, a Regulamentului și a Statutului personalului EMBL, precum și a Regulamentului și a Statutului financiar al EMBL. Personalul care lucrează pentru hub-ul ELIXIR (inclusiv directorul ELIXIR) situat la sediul ELIXIR este angajat de EMBL pe baza Regulilor și Regulamentelor privind personalul EMBL. EMBL furnizează servicii tehnice pentru ELIXIR (servicii comandate și servicii bioinformatică internaționale, dacă există finanțare disponibilă), conform aprobării Consiliului ELIXIR.

2.4 Infrastructura distribuită

ELIXIR are o structură distribuită în care hub-ul ELIXIR este conectat prin Acorduri de colaborare la un set distribuit de Noduri ELIXIR.

2.5 Hub-ul ELIXIR

Hub-ul ELIXIR este situat la sediul central al ELIXIR. Hub-ul ELIXIR este organizația centrală de coordonare care oferă servicii de coordonare administrativă și sprijin tehnic sub supravegherea Consiliului ELIXIR și sub conducerea Directorului ELIXIR.

2.6 Integrarea nodurilor ELIXIR în infrastructura ELIXIR

Nodurile ELIXIR funcționează ca parte integrantă a institutelor de cercetare existente în statele membre ELIXIR. Pentru a fi acceptat ca Nod ELIXIR, un institut de cercetare trebuie să treacă cu succes un proces de selecție. Nodurile ELIXIR oferă sprijin tehnic și administrativ care este finanțat fie din bugetul ELIXIR sub formă de servicii comandate, fie din alte surse de finanțare. În conformitate cu articolul 8.5, nodurile ELIXIR vor încheia Acorduri de colaborare cu hub-ul ELIXIR.

3. Obiective și obligații ale ELIXIR, ale hub-ului ELIXIR, ale EMBL și ale nodurilor ELIXIR

3.1 Obiectivele ELIXIR

3.1.1. Scopul ELIXIR

ELIXIR este o infrastructură de cercetare distribuită cu scopul de a coordona, curatorializa, stoca, arhiva, integra și disemina datele din domeniul științelor vieții produse de cercetătorii din domeniul științelor vieții din Europa și din alte părți, într-un cadru securizat corespunzător, care oferă acces liber la date, protejând în același timp proprietatea asupra acestora.

3.1.2. Furnizarea de resurse de date în domeniul științelor vieții

În mod coordonat între membrii ELIXIR, ELIXIR pune în aplicare măsuri pentru a îndeplini acele sarcini enumerate la articolul 3.2. Noile resurse de date biologice, identificate ca fiind dezirabile de către comunitatea științifică, sunt dezvoltate în continuare în cadrul ELIXIR, cu obținerea finanțării corespunzătoare, după caz.

3.1.3. Misiunea hub-ului ELIXIR

Hub-ul ELIXIR îndeplinește sarcini științifice, tehnice și administrative. Organismul decizional suprem al ELIXIR este Consiliul ELIXIR, care decide cu privire la aspectele științifice, tehnice și

Traducere din limba engleză

administrative. Consiliul ELIXIR este asistat de directorul ELIXIR, de Consiliul consultativ științific și de Comitetul șefilor de noduri. Nodurile ELIXIR, situate în statele membre ELIXIR, contribuie la îndeplinirea obligațiilor ELIXIR.

3.2 Obligațiile ELIXIR

ELIXIR are următoarele atribuții:

- a. furnizează resurse de date;
- b. furnizează servicii, formare și asistență pentru a stabili o rețea complet integrată și durabilă de resurse și instrumente care să faciliteze diseminarea datelor și colaborarea internațională;
- c. promovează standardele;
- d. furnizează o infrastructură informatică adecvată pentru prelucrarea, arhivarea și analiza datelor;
- e. furnizează infrastructura pentru instrumente;
- f. sprijină cererile de finanțare a activităților legate de ELIXIR; și
- g. furnizează alte servicii, conform deciziei Consiliului ELIXIR.

3.3 Obligații ale hub-ului ELIXIR

Fără a aduce atingere sarcinilor enumerate la articolul 3.2, hub-ul ELIXIR are următoarele atribuții:

- a. gestionează și administrează activitățile ELIXIR;
- b. coordonează serviciile (de exemplu, livrarea de date, activități de formare tehnică și de formare a utilizatorilor sau altele, dacă este necesar);
- c. furnizează servicii și sprijin nodurilor ELIXIR și comunității de utilizatori;
- d. stabilește legături cu alte infrastructuri din domeniul științelor vieții;
- e. sprijină cererile de finanțare a activităților ELIXIR; și
- f. coordonează cererile de finanțare paneuropeană pentru sprijinirea ELIXIR.

3.4 Obligații ale nodurilor ELIXIR și ale EMBL

Fără a aduce atingere obligațiilor enumerate la articolul 3.2, EMBL și nodurile ELIXIR furnizează servicii către hub-ul ELIXIR, astfel cum sunt definite la articolul 5.4.1, articolul 5.4.2 și articolul 8.5.2.

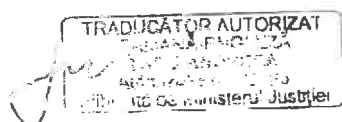
4. Membri și observatori

4.1 Calitatea de membru

4.1.1 Eligibilitatea

Următoarele entități sunt eligibile pentru a deveni membri în ELIXIR:

- a. Statele membre ale Consiliului European.
- b. Alte state pot fi declarate eligibile prin decizia Consiliului ELIXIR.
- c. Organizațiile interguvernamentale cu personalitate juridică înființate în temeiul dreptului internațional sau al dreptului UE (inclusiv, pentru evitarea oricărui dubiu, Consorțiile europene pentru infrastructura de cercetare - "ERIC").



Traducere din limba engleză

d. EMBL.

4.1.2. Cererea

O cerere adresată președintelui consiliului ELIXIR trebuie să includă un angajament față de misiunea ELIXIR, astfel cum se menționează în prezentul Acord, precum și recunoașterea obligațiilor legate de calitatea de membru, astfel cum se subliniază la articolul 5.

4.2 Observatori

4.2.1 Statutul de observator

Statutul de observator poate fi acordat pentru

- a. statelor care doresc să contribuie la ELIXIR, dar care nu sunt încă în măsură să adere în calitate de state membre; și
- b. Entitățile care au fost invitate de Consiliul ELIXIR să participe în mod regulat la reuniunile Consiliului ELIXIR în calitate de observatori.

4.2.2 Durata statutului de observator

Statutul de observator poate fi acordat la cererea președintelui Consiliului ELIXIR pentru o perioadă de până la doi ani, însă această perioadă trebuie să se încheie la sfârșitul unui exercițiu financiar. Acesta poate fi reînnoit de către Consiliul ELIXIR pentru perioade succesive de doi ani, sub rezerva condițiilor prevăzute la articolul 5.2. Consiliul ELIXIR stabilește condițiile de admitere a observatorilor.

4.3 Retragera unui membru sau a unui observator ELIXIR

4.3.1 Retragera unui stat membru ELIXIR

Un stat membru al ELIXIR se poate retrage din ELIXIR la sfârșitul unui exercițiu financiar prin transmiterea unei notificări în scris cu cel puțin un an în avans președintelui Consiliului ELIXIR. Consiliul ELIXIR va înregistra în mod oficial retragera.

4.3.2 Consecințele juridice ale retragerii unui stat membru ELIXIR

Un stat membru ELIXIR care se retrage din ELIXIR nu are dreptul de a pretinde nicio compensație sau valoare a fondului comercial de orice fel și continuă să contribuie la bugetul ELIXIR până când retragera sa devine efectivă. Orice contribuții restante vor fi plătite și obligațiile îndeplinite înainte de confirmarea retragerii calității de membru.

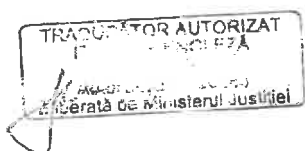
4.3.3 Retragera EMBL

EMBL se poate retrage cu intrare în vigoare la sfârșitul unui exercițiu financiar, cu condiția să notifice cu cel puțin 24 de luni înainte intenția sa de a se retrage din prezentul Acord.

4.3.4. Retragera unui observator

Observatorii se pot retrage în orice moment pe parcursul primilor doi ani de la acceptarea lor în calitate de observatori. După reînnoire, observatorul se poate retrage la sfârșitul unui exercițiu financiar prin transmiterea unei notificări în scris cu cel puțin un an în avans trimis președintelui Consiliului ELIXIR.

4.4 Excluderea unui membru sau a unui observator ELIXIR care nu și-a îndeplinit obligațiile



4.4.1 Încetarea calității de membru sau de observator

Fără a aduce atingere competenței Consiliului ELIXIR de a suspenda drepturile de delegat ale unui stat membru aflat în situație de neîndeplinire a obligațiilor în conformitate cu articolul 6.2.7, Consiliul ELIXIR are, de asemenea, competența de a pune capăt calității de membru al unui membru aflat în situație de neîndeplinire a obligațiilor sau a statutului de observator al unui observator dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:

- a. Membrul sau observatorul ELIXIR încalcă în mod grav una sau mai multe dintre obligațiile care îi revin în temeiul prezentului Acord sau cauzează sau amenință să cauzeze o perturbare gravă a operațiunilor ELIXIR; și
- b. membrului sau observatorului ELIXIR i s-a oferit posibilitatea de a-și prezenta apărarea în fața Consiliului ELIXIR și orice astfel de apărare a fost ascultată de Consiliul ELIXIR; și
- c. Membrul sau observatorul ELIXIR nu a reușit să remedieze această încălcare în termenul stabilit de Consiliul ELIXIR (cu excepția, pentru evitarea oricărui dubiu, a cazului în care încălcarea se referă la neîndeplinirea obligațiilor de plată menționată la articolul 6.2.7).

4.4.2 Consecințele juridice ale excluderii

Un membru sau un observator ELIXIR care este exclus din ELIXIR nu are dreptul de a pretinde nicio despăgubire sau valoare din fondul comercial și nici rambursarea vreunei contribuții efectuate pentru exercițiul financiar în cursul căruia a fost exclus și nici nu are dreptul de a renunța la nicio contribuție restantă datorată bugetului ELIXIR, în totalitate sau parțial. Toate contribuțiile restante vor fi plătite și obligațiile îndeplinite imediat după confirmarea excluderii unui membru sau observator ELIXIR.

5. Obligațiile membrilor și observatorilor ELIXIR

5.1 Contribuțiile financiare ale statelor membre ELIXIR

5.1.1 Contribuții financiare

Fiecare stat membru ELIXIR va contribui anual la bugetul ELIXIR în conformitate cu planul financiar descris la art. 7.1.1. Statele membre ELIXIR sunt responsabile în comun pentru a se asigura că activitățile hub-ului ELIXIR sunt finanțate suficient pentru a menține un sold de numerar pozitiv.

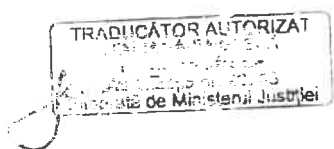
5.1.2 Calcularea contribuțiilor

Contribuțiile financiare se calculează o dată la începutul planului financiar pe baza venitului național net mediu la costul factorilor (NNI) al fiecărui membru ELIXIR pentru cei trei ani calendaristici precedenți pentru care sunt disponibile statistici. Anexa 1 include baremul contribuțiilor financiare pentru statele membre preconizate.

5.1.3 Data plății

Directorul ELIXIR va notifica statelor membre ELIXIR cuantumul contribuțiilor lor anuale și, de comun acord cu consiliul de administrație al ELIXIR, datele la care se efectuează plățile și modul în care se efectuează aceste plăți.

5.1.4 Aderarea unui nou membru



Traducere din limba engleză

În cazul în care, după intrarea în vigoare a prezentului Acord, o țară devine membru, contribuțiile financiare ale celorlalți membri ELIXIR menționate la articolul 5.1.2 rămân neschimbate. Contribuțiile noului membru sunt tratate ca o contribuție suplimentară până la sfârșitul planului financiar actual.

5.1.5 Circumstanțe speciale

Consiliul ELIXIR poate decide să ia în considerare orice circumstanțe speciale ale unui stat membru ELIXIR și să ajusteze contribuția acestuia în consecință pentru o perioadă limitată și definită.

5.1.6 Plăți întârziate sau anticipate

În cazul în care un stat membru ELIXIR nu efectuează nicio plată datorată ELIXIR în temeiul prezentului Acord, în termen de patru săptămâni de la data plății stabilită în conformitate cu articolul 5.1.3, Consiliul ELIXIR are dreptul de a percepe dobânzi la suma întârziată. În cazul plăților anticipate, statului membru ELIXIR respectiv i se va plăti o dobândă. Rata dobânzii este propusă anual de către directorul ELIXIR, împreună cu bugetul propus pentru ELIXIR, care va acoperi costurile generate de întârzierea plăților. Dobânda pentru orice plată întârziată se va percepe fără a aduce atingere dispozițiilor prezentului Acord privind plata contribuțiilor.

5.2 Contribuțiile financiare ale observatorilor

Statutul de observator al statelor în conformitate cu articolul 4.2.1.a se reînnoiește la sfârșitul fiecărei perioade de doi ani, cu condiția ca statul care reînnoiește statutul să plătească o contribuție egală cu 30 % din contribuția financiară pe care statul respectiv ar trebui să o plătească dacă ar fi membru ELIXIR. Statutul de observator reînnoit începe în prima zi a exercițiului financiar următor.

5.3 Obligațiile organizațiilor interguvernamentale, altele decât EMBL

Consiliul ELIXIR va specifica obligațiile oricărei organizații interguvernamentale, alta decât EMBL, înainte de aprobarea acesteia ca membru.

5.4 Servicii desfășurate de EMBL în cadrul ELIXIR

5.4.1 Responsabilitățile principale ale EMBL

Sub rezerva furnizării și primirii efective a unei finanțări suficiente din bugetul ELIXIR și a unui plan financiar adecvat, EMBL este responsabil pentru următoarele servicii considerate esențiale pentru funcționarea și gestionarea hub-ului ELIXIR și pentru realizarea obiectivelor ELIXIR (denumite "responsabilități principale"):

- a. Angajarea personalului ELIXIR.
- b. Punerea la dispoziția hub-ului ELIXIR a instalațiilor și a infrastructurii.
- c. Încheierea de acorduri cu terți în scopul realizării obiectivelor ELIXIR.
- d. Acțiunea în calitate de parte în litigii juridice cu terți care decurg din acțiuni efectuate sau omisiuni comise în cadrul ELIXIR.

5.4.2. Comandarea de servicii tehnice și administrative suplimentare de la EMBL

În cazul în care Consiliul ELIXIR are nevoie de servicii tehnice sau administrative în plus față de responsabilitățile principale cuprinse la articolul 5.4.1 și sub rezerva furnizării și primirii efective

a unei finanțări suficiente din bugetul ELIXIR, acesta va comanda astfel de servicii suplimentare de la EMBL sub formă de "servicii comandate".

EMBL va descrie responsabilitățile principale, precum și serviciile comandate și serviciile suplimentare în programe de lucru, care se vor desfășura pe aceeași perioadă de cinci ani ca și planul financiar și programul și care sunt prezentate Consiliului ELIXIR spre aprobare împreună cu planul financiar și programul. Responsabilitățile principale și serviciile comandate sunt finanțate din bugetul ELIXIR. Programele de lucru pot include, de asemenea, servicii suplimentare pe care EMBL poate fi de acord să le furnizeze și care nu sunt finanțate din bugetul ELIXIR.

Programele de lucru vor fi evaluate în mod regulat de către Consiliul consultativ științific, astfel cum stabilește Consiliul ELIXIR.

Structura organizatorică a ELIXIR cuprinde următoarele organisme:

- Consiliul ELIXIR
- Direcția ELIXIR
- Consiliul științific consultativ
- Comitetul șefilor de noduri
- alte comitete înființate de Consiliul ELIXIR.

6.2.1 Rolul și scopul Consiliului ELIXIR

- a. Consiliul ELIXIR este organul decizional suprem al ELIXIR, care permite reprezentanților membrilor ELIXIR să ia decizii colective cu privire la toate aspectele legate de ELIXIR, care sunt apoi puse în aplicare de către directorul ELIXIR.
- b. Consiliul de administrație al ELIXIR stabilește politica ELIXIR în materie științifică, tehnică și administrativă, în special prin furnizarea de directive directorului ELIXIR cu privire la îndatoririle sale și prin monitorizarea acestora. Acesta pune în aplicare și monitorizează atât înființarea și funcționarea ELIXIR, cât și monitorizarea ELIXIR și decide cu privire la resursele și componentele necesare care sunt adecvate pentru a fi incluse în ELIXIR, cu avizul Consiliului științific consultativ.

a. Consiliul ELIXIR este alcătuit din reprezentanți ai tuturor membrilor ELIXIR care acționează în calitate de delegați. Fiecare membru ELIXIR are cel mult trei delegați, care pot fi însoțiți de consilieri, aceștia din urmă neavând drept de vot.

- b. Membrii Comitetului șefilor de noduri nu vor fi numiți în calitate de delegați.
- c. Consiliul ELIXIR va alege un președinte și doi vicepreședinți.

Traducere din limba engleză

- d. Consiliul ELIXIR își va stabili propriul regulament de procedură.

6.2.3 Observatori în cadrul Consiliului ELIXIR

Observatorii pot participa la reuniunile Consiliului ELIXIR în condițiile prevăzute la articolul 4.2.1. Pentru evitarea oricărui dubiu, observatorii nu au drept de vot.

6.2.4 Competențele Consiliului ELIXIR

Consiliul ELIXIR are competența exclusivă de a emite următoarele decizii. Fiecare decizie trebuie să fie supusă la vot în cadrul unei reuniuni a Consiliului de administrație cu cvorum, în conformitate cu articolul 6.2.6 de mai jos. Nu se va lua nicio decizie decât dacă există o majoritate de două treimi din totalul membrilor ELIXIR prezenți și cu drept de vot, cu excepția cazului în care prezentul Acord prevede altfel:

Membrii și observatorii

- a. examinează și aprobă intrarea unei entități interesate ca membru în ELIXIR și stabilește orice condiții de aderare a acesteia prin votul unanim al membrilor ELIXIR;
- b. examinează și aprobă obligațiile organizațiilor interguvernamentale, altele decât EMBL, prin votul unanim al membrilor ELIXIR;
- c. decide cu privire la excluderea unui membru ELIXIR aflat în situație de neîndeplinire a obligațiilor în conformitate cu articolul 4.4.1;
- d. decide cu privire la suspendarea drepturilor unui stat membru al ELIXIR aflat în situație de nerespectare a obligațiilor de plată în calitate de membru al consiliului de administrație în cazul contribuțiilor întârziate;
- e. Aprobă orice cerere de a deveni observator;

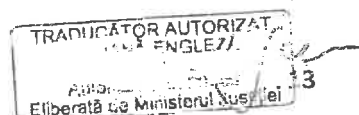
Finanțarea ELIXIR

- f. Aprobă planul financiar prin votul unanim al membrilor ELIXIR;
- g. Aprobă bugetul ELIXIR anual prin votul majorității calificate a membrilor ELIXIR;
- h. Decide cu privire la modificările contribuțiilor financiare ale tuturor statelor membre ELIXIR prin majoritate calificată în circumstanțele prevăzute la articolul 5.1.5 și în urma ajustării în conformitate cu articolul 6.2.4 i.;
- i. Decide cu privire la ajustarea contribuțiilor financiare ale unui stat membru ELIXIR în cazul în care circumstanțe speciale sunt aduse în atenția Consiliului ELIXIR, astfel cum se prevede la articolul 5.1.5, prin vot în unanimitate, iar țara afectată trebuie să se abțină de la vot;
- j. Decide dacă recomandă Consiliului EMBL acceptarea de cadouri sau contribuții speciale, în cazul în care acest lucru este cerut de Regulile și regulamentele financiare ale EMBL și așa cum este descris la articolul 7.6.2;
- k. Aprobă raportul financiar anual privind utilizarea bugetului ELIXIR ;
- l. Aprobă rapoartele auditorului în legătură cu ELIXIR;

Strategia științifică

- m. Aprobă și modifică programul ELIXIR prin votul unanim al membrilor ELIXIR;

Cooperarea cu nodurile ELIXIR, cu EMBL și alte cooperări



Traducere din limba engleză

- n. Decide dacă acceptă sau nu cererea unui institut de cercetare de a deveni Nod ELIXIR;
- o. Acceptă să încheie un acord de colaborare propus cu un Nod ELIXIR;
- p. Aprobă un program de lucru propus de EMBL Consiliului ELIXIR;
- În ceea ce privește responsabilitățile principale descrise la articolul 5.4.1, prin votul unanim al membrilor ELIXIR;
- În ceea ce privește serviciile comandate, astfel cum sunt descrise la articolul 5.4.2, și serviciile suplimentare, astfel cum sunt descrise la articolul 5.4.3, cu o majoritate de două treimi.
- q. Decide dacă nu reînnoiește un Acord de colaborare existent cu un nod ELIXIR;
- r. Decide dacă să rezilieze un Acord de colaborare cu un Nod ELIXIR în timpul duratei Acordului de colaborare;
- s. Decide cu privire la modificările unui program de lucru
- în ceea ce privește responsabilitățile principale, astfel cum sunt descrise la articolul 5.4.1, prin votul unanim al membrilor ELIXIR;
- în ceea ce privește serviciile comandate, astfel cum sunt descrise la articolul 5.4.2, și serviciile suplimentare, astfel cum sunt descrise la articolul 5.4.3, cu o majoritate de două treimi;
- t. Decide dacă să pună capăt serviciilor comandate sau altor servicii de la EMBL, astfel cum sunt descrise la articolul 5.4.2 și la articolul 5.4.3;
- u. Stabilește o cooperare cu state nemembre, organisme naționale din aceste state, organizații internaționale guvernamentale sau neguvernamentale (cum ar fi institutele naționale de cercetare) și definirea condițiilor și termenilor acestei cooperări prin votul unanim al membrilor ELIXIR;

Reguli și reglementări

- v. Stabilirea regulamentului de procedură;
- w. Fără a aduce atingere cadrului general al deciziilor Consiliului EMBL, al Regulamentului financiar și al regulilor financiare, al Regulamentului și regulilor personalului și al politicilor interne ale EMBL, Consiliul ELIXIR poate adopta și revizui astfel de reguli, regulamente și politici care pot fi necesare pentru funcționarea ELIXIR, cu condiția ca acestea să fie în concordanță cu regulile, regulamentele și politicile EMBL menționate mai sus;

Organisme și comitete consultative

- x. Înființează organisme consultative, comitete și grupuri de lucru și orice alte organisme subsidiare sau consultative pe care le consideră necesare pentru buna funcționare a ELIXIR și pentru realizarea obiectivelor ELIXIR. Organismele subordonate își adoptă propriul regulament de procedură;
- y. Numește membrii Consiliului consultativ științific;

Directorul ELIXIR

- z. Numește și revocă directorul ELIXIR;

Diverse

- aa. Aprobarea rapoartelor;

Clauză generală

bb. Hotărăște cu majoritate simplă asupra oricăror chestiuni referitoare la ELIXIR sau la operațiunile sale care îi sunt prezentate de către directorul ELIXIR sau de către orice membru ELIXIR și care nu fac obiectul unor cerințe de majoritate diferite în conformitate cu articolul 6.2.4.

6.2.5 Reuniuni

a. Consiliul ELIXIR se întrunește cel puțin o dată pe an. Consiliul se poate reuni în sesiuni extraordinare. Atât reuniunile ordinare, cât și cele extraordinare au loc la sediul ELIXIR, cu excepția cazului în care Consiliul ELIXIR decide altfel.

b. Reuniunile Consiliului ELIXIR sunt convocate de președintele Consiliului ELIXIR cel puțin o dată pe an și în orice moment la cererea scrisă a cel puțin 50 % dintre membrii ELIXIR, în conformitate cu formalitățile prevăzute în regulamentul de procedură.

6.2.6 Reguli de vot și cvorum

a. Fiecare membru ELIXIR care este reprezentat de delegații săi sau de un împuternicit în cadrul reuniunii dispune de un vot.

b. Pentru evitarea oricărui dubiu, președintele Consiliului ELIXIR nu are un vot decisiv.

c. Ședințele consiliului de administrație îndeplinesc condițiile de cvorum dacă sunt prezente sau reprezentate cel puțin două treimi din membrii ELIXIR.

d. Abținerile nu se iau în considerare la calcularea majorităților.

e. Hotărârile adoptate în cadrul reuniunilor consiliului ELIXIR în conformitate cu prezentul Acord sunt obligatorii pentru toți membrii ELIXIR, inclusiv pentru cei absenți sau cu opinii divergente.

6.2.7 Suspendarea drepturilor statelor membre ELIXIR în calitate de membru al consiliului de administrație

În cazul în care un stat membru ELIXIR datorează contribuții restante care sunt egale cu sau depășesc cuantumul contribuțiilor datorate de statul membru respectiv pentru ultimii doi ani precedenți, Consiliul ELIXIR poate decide să suspende drepturile unui membru aflat în situație de neîndeplinire a obligațiilor, în special cele legate de reprezentarea sa în cadrul Consiliului ELIXIR. Se consideră că un astfel de membru aflat în situație de neîndeplinire a obligațiilor a încălcat în mod grav obligațiile care îi revin în temeiul prezentului Acord în sensul articolului 4.4.1..

6.3 Conducerea ELIXIR

6.3.1 Rolul directorului ELIXIR

Directorul ELIXIR este responsabil de punerea în aplicare a deciziilor Consiliului ELIXIR. În plus, directorul ELIXIR este responsabil în fața directorului general al EMBL pentru respectarea regulilor și regulamentelor EMBL.

6.3.2 Principalele obligații ale directorului ELIXIR

Directorul ELIXIR are următoarele atribuții:

Traducere din limba engleză

- a. În conformitate cu regulile și regulamentele și politicile interne ale EMBL și cu deciziile Consiliului ELIXIR, gestionează și administrează ELIXIR și personalul hub-ului ELIXIR.
- b. Pregătește Programul pentru care va solicita avizul Comitetului șefilor de noduri, supraveghează și execută programul și supraveghează planul financiar.
- c. Prezintă un raport științific anual Consiliului ELIXIR.
- d. Prezintă un raport financiar anual Consiliului ELIXIR privind utilizarea bugetului ELIXIR.
- e. Propune în fiecare an, până la 1 octombrie, un buget ELIXIR care prezintă estimări detaliate ale veniturilor și cheltuielilor preconizate ale ELIXIR pentru următorul exercițiu financiar.
- f. Participă la reuniunile Consiliului ELIXIR fără drept de vot.
- g. Informează Consiliul ELIXIR cu privire la toate aspectele relevante legate de ELIXIR care ar necesita fie o decizie, fie o confirmare.
- h. Numește și concediază personalul ELIXIR în conformitate cu Regulamentul și regulile privind personalul EMBL.
- i. Negociază și pregătește acordurile de colaborare cu nodurile (în temeiul articolului 8.5) și un program de lucru cu EMBL (în temeiul articolului 5.4.2).

6.3.3. Personalul ELIXIR care lucrează la hub-ul ELIXIR

- a. Personalul care lucrează la hub-ul ELIXIR este responsabil de furnizarea de sprijin administrativ și tehnic pentru hub-ul ELIXIR și, în special, pentru directorul ELIXIR și pentru Consiliul științific consultativ.
- b. Directorul ELIXIR, precum și personalul ELIXIR sunt angajați de EMBL în conformitate cu Regulile și regulamentele privind personalul EMBL.
- c. Personalul ELIXIR răspunde în fața directorului ELIXIR pentru executarea tuturor serviciilor tehnice și administrative întreprinse în vederea punerii în aplicare a deciziilor Consiliului ELIXIR.

6.3.4 Numirea directorului ELIXIR

- a. Directorul ELIXIR este numit de Consiliul ELIXIR și îndeplinește toate sarcinile care îi sunt atribuite, astfel cum sunt detaliate în prezentul Acord.
- b. În cazul în care apare un post vacant, Consiliul ELIXIR numește un director ELIXIR interimar până la încheierea unui proces de recrutare.

6.3.5 Demiterea și demisia directorului ELIXIR

- a. Decizia de demitere a directorului ELIXIR este luată de Consiliul ELIXIR.
- b. În cazul demisiei directorului ELIXIR, EMBL informează imediat Consiliul ELIXIR prin notificarea în scris a președintelui Consiliului ELIXIR.

6.4 Consiliul științific consultativ

6.4.1 Rolul și scopul

Traducere din limba engleză

Consiliul științific consultativ oferă consiliere Consiliului ELIXIR și directorului ELIXIR în legătură cu activitățile ELIXIR din perspectivă științifică.

6.4.2 Componenta

- a. Consiliul științific consultativ este alcătuit din oameni de știință de înaltă calificare, recunoscuți la nivel internațional, selectați pe baza competenței lor în ceea ce privește toate aspectele ELIXIR. Consiliul științific consultativ ar trebui să se străduiască să aibă o compoziție echilibrată din punct de vedere al genului.
- b. Membrii Consiliului științific consultativ sunt numiți în nume propriu și nu ca reprezentanți ai membrilor ELIXIR.

6.4.3 Selecția și numirea membrilor consiliului științific consultativ

- a. După consultarea membrilor ELIXIR, Directorul ELIXIR propune consiliului ELIXIR o listă de candidați pe care consiliul ELIXIR o ia în considerare în timpul procesului de selecție.
- b. Membrii Consiliului științific consultativ sunt numiți de către Consiliul ELIXIR pentru o perioadă de trei ani.
- c. Consiliul științific consultativ stabilește un regulament de procedură.

6.5 Comitetul șefilor de noduri

6.5.1 Rolul și scopul

Comitetul șefilor de noduri este alcătuit din reprezentanți ai nodurilor ELIXIR și ai EMBL-EBI. Comitetul șefilor de noduri oferă consiliere Consiliului ELIXIR și directorului ELIXIR în legătură cu activitățile ELIXIR. Directorul ELIXIR se consultă cu Comitetul șefilor de noduri pentru a stabili programul pe care îl va prezenta Consiliului ELIXIR.

6.5.2. Membrii Comitetului șefilor de noduri

- a. Fiecare nod ELIXIR care a încheiat un acord de colaborare cu hub-ul ELIXIR numește un reprezentant, care acționează ca șef al nodului ELIXIR și deține un loc în Comitetul șefilor de noduri.
- b. EMBL-EBI desemnează un reprezentant, care acționează în calitate de șef al participării EMBL-EBI la ELIXIR și deține un loc în Comitetul șefilor de noduri
- c. Comitetul șefilor de noduri își stabilește propriul regulament de procedură.

6.6. Alte comitete înființate de Consiliul ELIXIR, după caz

Consiliul ELIXIR și directorul ELIXIR pot înființa alte comitete, după caz. Consiliul ELIXIR definește termenii de referință și componența acestor comitete.

7. Aspecte financiare

7.1 Planificarea financiară și bugetul

7.1.1 Planul financiar

La fiecare cinci ani, directorul ELIXIR prezintă Consiliului ELIXIR o propunere de plan financiar pentru examinare și aprobare. Acesta stabilește baza pentru contribuțiile fiecărui stat membru ELIXIR în această perioadă de cinci ani și bugetul maxim convenit pentru ELIXIR pentru aceeași perioadă. Planul financiar se bazează pe programul convenit.

Traducere din limba engleză

7.1.2 Contribuțiile anuale

Niciun stat membru nu este obligat să plătească mai mult sau mai puțin decât contribuția sa anuală normală convenită în planul financiar. Articolul 5.1.5, articolul 7.5 teza 2 și articolul 9 rămân neschimbate.

7.1.3 Bugetul ELIXIR

Directorul ELIXIR prezintă, de asemenea, până cel târziu la data de 1 octombrie a fiecărui an, Consiliului ELIXIR, spre analiză și aprobare, un buget ELIXIR care stabilește estimările detaliate ale veniturilor și cheltuielilor preconizate pentru activitatea ELIXIR a hub-ului ELIXIR pentru anul financiar următor.

7.1.4 Tranzacții în monedă străină

La momentul prezentării bugetului pentru anul următor, directorul ELIXIR furnizează, de asemenea, Consiliului ELIXIR o estimare a impactului mișcărilor valutare asupra bugetului ELIXIR pentru anul în curs. Consiliul ELIXIR analizează modul în care aceste fluctuații valutare au avut un impact asupra capacității directorului ELIXIR de a realiza programul și ce măsuri de remediere financiară ar trebui aplicate, dacă este cazul.

7.2 Finanțarea hub-ului ELIXIR

Hub-ul ELIXIR este finanțat prin

- Contribuții financiare ale statelor membre
- Contribuții financiare ale observatorilor în conformitate cu articolul 5.3
- Cadouri
- Contribuții speciale, altele decât donațiile, astfel cum sunt prevăzute în prezentul Acord
- subvenții

Finanțarea este supusă aprobării Consiliului ELIXIR.

7.3 Conturi

7.3.1 Anul financiar

Anul financiar al ELIXIR se desfășoară de la 1 ianuarie la 31 decembrie.

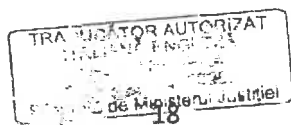
7.3.2 Conturi

EMBL va ține conturi separate pentru ELIXIR în conformitate cu regulamentele, politicile, procesele și normele financiare ale EMBL. EMBL se va asigura că toate veniturile și cheltuielile legate de activitățile ELIXIR sunt identificabile separat în cadrul conturilor sale. EMBL va raporta veniturile și cheltuielile ELIXIR prin intermediul unei declarații anuale de venituri ELIXIR, care va face parte din conturile anuale ale EMBL (anexa 2).

7.4 Audit

Veniturile și cheltuielile ELIXIR fac obiectul unui audit extern anual, care face parte din auditul anual al EMBL. Auditorii externi ai EMBL vor furniza Consiliului ELIXIR un raport de audit separat privind veniturile și cheltuielile ELIXIR, pe cheltuiala proprie a ELIXIR.

7.5 Cheltuieli generale



8.5 Acorduri de colaborare

8.5.1 Statutul de Nod ELIXIR

După acceptarea sa, solicitantul nodului selectat încheie un acord de colaborare cu EMBL, acționând în numele hub-ului ELIXIR. Prin semnarea acordului de colaborare, solicitantul de nod devine nod ELIXIR. Detaliile acordului de colaborare sunt stabilite de către directorul ELIXIR, care ține seama de observațiile solicitantului de nod ELIXIR, și fac obiectul aprobării finale de către Consiliul ELIXIR.

8.5.2 Furnizarea de servicii tehnice

Acordurile de colaborare sunt cele care definesc furnizarea de servicii tehnice (servicii comandate și servicii suplimentare) prin intermediul nodurilor ELIXIR și stabilesc mecanismele de furnizare a acestora.

8.6 Comandarea serviciilor tehnice de către nodurile ELIXIR

În cadrul serviciilor comandate, Consiliul ELIXIR poate decide să subcontracteze anumite servicii tehnice de la Nodurile ELIXIR. Astfel de servicii comandate efectuate de nodurile ELIXIR vor fi finanțate din bugetul ELIXIR, iar termenii și condițiile în care acestea sunt furnizate vor fi detaliate într-un acord de colaborare.

8.7 Procedura de evaluare a nodurilor ELIXIR

Nodurile ELIXIR sunt evaluate în mod regulat de către Consiliul științific consultativ, astfel cum stabilește Consiliul ELIXIR. La recomandarea Consiliului științific consultativ, Consiliul ELIXIR decide dacă dorește să reînnoiască sau să rezilieze (integral sau parțial) acordul de colaborare cu Nodul ELIXIR.

8.8 Încetarea Acordului de colaborare

8.8.1 Rezilierea de către Nodul ELIXIR

Nodul ELIXIR poate rezilia Acordul de colaborare prin transmiterea unei notificări în scris cu cel puțin douăsprezece (12) luni în avans către directorul ELIXIR.

8.8.2 Rezilierea de către Consiliul ELIXIR

Consiliul ELIXIR poate rezilia Acordul de colaborare în cazul unei încălcări grave a Acordului de colaborare de către nod, prin transmiterea unui unei notificări în scris cu cel puțin trei luni în avans directorului nodului ELIXIR. Acordul de colaborare încetează imediat în cazul în care un nod ELIXIR pierde cel puțin unul dintre criteriile formale de eligibilitate enumerate la articolul 8.3.

8.8.3. Condiții de expirare și de reînnoire a Acordului de colaborare

Consiliul ELIXIR poate decide să reînnoiască Acordul de colaborare, cu excepția cazului în care se aplică următoarele condiții cumulative:

- a. Primirea unei evaluări a Consiliului științific consultativ care conține motive specifice care justifică o decizie de a nu reînnoi Acordul de colaborare;
- b. Decizia Consiliului ELIXIR de a rezilia Acordul de colaborare; și
- c. Notificarea în scris a nodului ELIXIR cu șase luni înainte de încheierea normală a Acordului de colaborare.

Traducere din limba engleză

EMBL are dreptul de a emite o factură către ELIXIR pentru costurile generale legate de serviciile sale în conformitate cu regulamentele, politicile, procesele și normele financiare ale EMBL. EMBL va imputa ELIXIR orice costuri suportate de EMBL ca urmare a faptului că ELIXIR are un flux de numerar negativ.

7.6 Principii de bază ale managementului financiar al ELIXIR

7.6.1 Administrarea bugetului ELIXIR

În conformitate cu deciziile luate de Consiliul ELIXIR, EMBL administrează bugetul ELIXIR al hub-ului ELIXIR, în conformitate cu deciziile luate de Consiliul ELIXIR. Bugetul ELIXIR va fi administrat în conformitate cu Acordul de înființare a EMBL și cu Regulile și regulamentele financiare ale EMBL.

7.6.2 Cadouri

Orice cadou a cărui valoare depășește 250.000 EUR și toate contribuțiile speciale necesită aprobarea Consiliului ELIXIR și aprobarea Consiliului EMBL, o astfel de aprobare urmând a fi acordată în conformitate cu Regulile și Regulamentele financiare ale EMBL. Cadourile trebuie să fie în concordanță cu scopurile ELIXIR și ale EMBL.

8. Nodurile ELIXIR

8.1. Procesul de solicitare pentru nodurile ELIXIR

Procesul de aplicare cuprinde următoarele etape:

- Propunerea din partea unui membru ELIXIR
- Evaluarea cererii cu privire la noduri
- Faza de negociere
- Integrarea juridică a nodurilor ELIXIR în ELIXIR prin acorduri de colaborare
- Evaluare periodică

8.2. Dreptul de propunere

Solicitanții de noduri sunt propuși de către membrii ELIXIR. Consiliul ELIXIR invită membrii ELIXIR să predea propunerile în conformitate cu procedurile stabilite de Consiliul ELIXIR.

8.3. Criterii oficiale de eligibilitate

Membrii ELIXIR propun numai solicitanții de noduri care îndeplinesc următoarele criterii cumulative:

- a. să fie sau să facă parte dintr-o entitate juridică cu personalitate juridică în conformitate cu dreptul său intern;
- b. să fie localizați într-un stat membru ELIXIR și
- c. să fie în măsură să demonstreze că este sustenabil din punct de vedere financiar, având în vedere activitățile pe care propune să le desfășoare pentru ELIXIR.

8.4. Procedura de evaluare a cererilor pentru noduri

Propunerile sunt evaluate de Consiliul științific consultativ, în conformitate cu procedurile stabilite de Consiliul ELIXIR.

Traducere din limba engleză

În cazul în care criteriul formal de eligibilitate, astfel cum este descris la punctul 8.3.b., încetează să se aplice, Consiliul ELIXIR poate lua decizia de reînnoire sau de reziliere a Acordului de colaborare fără nicio implicare a Consiliului științific consultativ.

Decizia de a nu reînnoi Acordul de colaborare trebuie să fie notificată în scris nodului ELIXIR cu șase (6) luni înainte de expirarea Acordului de colaborare respectiv.

9. Răspunderea

9.1. EMBL, în calitate de parte vătămată

Fiecare stat membru ELIXIR este răspunzător față de EMBL pentru orice pierdere directă, indirectă sau pe cale de consecință sau daune similare legate de sau rezultate din operarea sau gestionarea hub-ului ELIXIR sau din Serviciile comandate de către EMBL în conformitate cu articolul 5.4, cu condiția ca această pierdere sau daună să nu fi fost cauzată de actul intenționat sau de neglijența gravă a EMBL.

9.2 Revendicări din partea unei terțe părți

Fiecare stat membru ELIXIR este de acord să despăgubească și să exonereze EMBL de orice pierdere directă, indirectă sau pe cale de consecință sau daune similare cauzate unei terțe părți ca urmare a funcționării sau gestionării hub-ului ELIXIR sau a serviciilor comandate de EMBL în conformitate cu articolul 5.4, cu condiția ca aceste daune să nu fi fost cauzate de un act intenționat sau de o neglijență gravă a EMBL.

9.3 Repartizarea pierderilor între statele membre ELIXIR

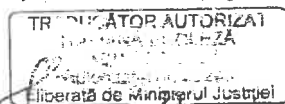
Răspunderea este angajată de la data la care s-a produs pierderea sau paguba până la remedierea pierderii sau a pagubei. Consecințele financiare ale răspunderii suportate de fiecare stat membru ELIXIR se calculează proporțional pe baza contribuțiilor ordinare ale fiecărui stat membru în anul în care s-a produs pierderea/dauna. În cazul în care pierderea sau paguba acoperă mai mulți ani, se efectuează un calcul separat pentru fiecare an, dar numai pentru statele membre la momentul pierderii sau al pagubei inițiale.

9.4 Acoperirea prevăzută în polița de asigurare pentru ELIXIR

EMBL declară și garantează că a încheiat o asigurare, astfel cum se prevede în Acordul privind locul de găzduire încheiat între EMBL și Guvernul Regatului Unit.

10. Proprietatea intelectuală

Activitățile hub-ului ELIXIR se limitează la furnizarea de servicii tehnice și de administrare. Întrucât ELIXIR este un cadru de infrastructură și nu desfășoară el însuși activități de cercetare, nu se așteaptă ca proprietatea intelectuală să fie dezvoltată direct din activitățile sau funcționarea sa, ci mai degrabă se așteaptă ca ELIXIR să promoveze crearea de proprietate intelectuală prin intermediul cercetătorilor care utilizează infrastructura ELIXIR. Prin urmare, membrii ELIXIR sunt de acord ca toate datele și serviciile tehnice care permit accesul și suportul pentru date să fie furnizate pe baza accesului deschis și/sau a sursei deschise și să fie puse în domeniul public în temeiul licențelor aplicabile. Cu toate acestea, în cazul în care, în urma activităților sau a funcționării ELIXIR, ar rezulta o invenție care ar putea fi protejată și comercializată, membrii ELIXIR sunt de acord ca o astfel de invenție să fie raportată consiliului ELIXIR. Invenția este proprietatea entității care desfășoară activitatea care a generat invenția respectivă. Membrii ELIXIR decid apoi, de comun acord, de la caz la caz, care este cea mai bună cale de acțiune.



11. Politica în materie de etică

Consiliul ELIXIR stabilește o politică de etică în conformitate cu legile și reglementările relevante și care ia în considerare cele mai bune practici. Acesta instituie măsuri pentru a se asigura că activitățile necesare în cadrul misiunii hub-ului ELIXIR sunt conforme cu această politică de etică. Consiliul ELIXIR pune în aplicare mecanisme pentru a se asigura că nodurile ELIXIR, precum și toți ceilalți parteneri de colaborare în contextul ELIXIR sunt informați cu privire la obligația lor de a asigura respectarea tuturor legilor și reglementărilor relevante (și, dacă este cazul, a directivelor etice locale) atunci când manipulează, stochează sau prelucrează date de identificare personală rezultate din cercetarea biomedicală.

12. Eficacitatea, intrarea în vigoare și aderarea de noi membri ELIXIR

12.1. Semnarea, eficacitatea și intrarea în vigoare

Prezentul Acord este deschis spre semnare de către entitățile eligibile în conformitate cu articolul 4.1.1. Acesta intră în vigoare la treizeci de zile de la data la care cinci țări și EMBL și-au exprimat consimțământul de a fi obligate din punct de vedere legal să execute prezentul Acord.

Pentru orice entitate eligibilă care își exprimă consimțământul de a avea obligații legale în temeiul Acordului după intrarea în vigoare a acestuia, Acordul intră în vigoare pentru entitatea respectivă în termen de treizeci de zile de la data consimțământului său.

12.2 Aderarea unui nou membru ELIXIR

Un nou membru ELIXIR aderă la prezentul Acord de la data semnării acestuia.

12.3 Durata

Fără a aduce atingere articolelor 4.3, 4.4 și 12.1, prezentul Acord este în vigoare până la 31 decembrie 2017 și se reînnoiește tacit.

13. Încetarea și consecințe

13.1 Încetarea

Prezentul Acord poate fi denunțat prin consensul tuturor membrilor ELIXIR. Acesta se reziliază automat și cu efect imediat dacă rămân mai puțin de trei state membre ELIXIR și/sau dacă EMBL s-a retras în conformitate cu articolul 4.3.3.

13.2 Lichidarea

În cazul în care prezentul Acord este denunțat, EMBL este însărcinat cu lichidarea activelor și a bunurilor alocate ELIXIR, cu excepția bunurilor și activelor puse la dispoziția ELIXIR de către EMBL și care nu au fost achiziționate în scopul utilizării de către ELIXIR (proprietatea acestor active revine EMBL). Veniturile unei astfel de lichidări sunt utilizate mai întâi pentru a îndeplini orice obligații restante suportate de ELIXIR. Orice active și sume de bani rămase se repartizează între membrii ELIXIR rămași, proporțional cu contribuția financiară totală a acestora la momentul dizolvării. Orice pasiv sau deficit rămas se repartizează între membrii ELIXIR rămași.

14. Limba

Prezentul Acord este redactat în limba engleză. Limba engleză guvernează toate documentele, notificările, reuniunile, procedurile și procesele referitoare la acesta și este limba de lucru pentru ELIXIR.

15. Neconcordanțe și separabilitate

În cazul în care o dispoziție a prezentului Acord devine nulă, ilegală sau inaplicabilă, aceasta nu va afecta validitatea celorlalte dispoziții ale prezentului Acord. Într-un astfel de caz, membrii ELIXIR au dreptul de a solicita negocierea unei dispoziții valabile și fezabile care să se apropie cât mai mult posibil de scopul dispoziției inițiale.

16. Notificări

Orice notificare care trebuie transmisă în temeiul prezentului Acord se face în scris la adresele și destinatarii care figurează în cea mai recentă listă de adrese păstrată de directorul ELIXIR pe baza listei inițiale a membrilor ELIXIR și a altor persoane de contact.

17. Modificări

Prezentul Acord poate fi modificat în scris și prin acordul reciproc al tuturor membrilor ELIXIR.

18. Cesiunea

Niciun drept și nicio obligație a membrilor ELIXIR care decurge din prezentul Acord nu pot fi cesionate sau transferate, integral sau parțial, către o terță parte fără aprobarea formală prealabilă a celui alt membru ELIXIR, care nu poate fi refuzată, întârziată sau condiționată în mod nerezonabil.

19. Legislația aplicabilă

Prezentul Acord se aplică în conformitate cu și este guvernat de

(a) dreptul internațional; și subsidiar


(b) legea Angliei și a Țării Galilor în cazul aspectelor care nu sunt reglementate sau sunt reglementate doar parțial de actele menționate la litera (a) de mai sus

20. Soluționarea litigiilor

Orice litigiu, controversă sau reclamație care decurge din sau în legătură cu prezentul Acord sau cu existența, interpretarea, aplicarea, încălcarea, rezilierea sau invaliditatea acestuia, care nu este soluționată prin intermediul bunelor oficii ale președintelui sau vicepreședintelui Consiliului ELIXIR, se soluționează pe baza Regulilor de arbitraj APC 2012. Numărul arbitrilor este de trei. Limba utilizată în cadrul procedurii de arbitraj este engleza.

Autoritatea de desemnare este secretarul general al Curții Permanente de Arbitraj. Fiecare Parte va suporta propriile costuri de arbitraj. Tribunalul de arbitraj poate repartiza costurile între Părți dacă stabilește că această repartizare este rezonabilă, ținând seama de circumstanțele cauzei.

Drept pentru care, subsemnații, împuterniciți în mod corespunzător de către guvernele sau entitățile lor respective, au semnat prezentul Acord într-un singur exemplar original, care va fi depus în arhivele EMBL, care va transmite copii certificate tuturor semnatarilor.

Subsemnatul, , traducător autorizat de Ministerul Justiției pentru limbile italiană și engleză, autorizație nr. 20/2971/07, certific exactitatea traducerii din limba engleză în limba română, a documentului care mi-a fost prezentat.

Traducător autorizat

Autorizație nr. 

